

راه پدران

¹ زیرا، ای برادران، نمی‌خواهم شما بی‌خبر باشید از اینکه پدران ما همه زیر ابر بودند و همه از دریا عبور نمودند² و همه به موسی تعمید یافتند، در ابر و در دریا؛³ و همه همان خوراک روحانی را خوردند⁴ و همه همان شُرب روحانی را نوشیدند، زیرا که می‌آشامیدند از صخره روحانی که از عقب ایشان می‌آمد و آن صخره مسیح بود.⁵ لیکن از اکثر ایشان خدا راضی نبود، زیرا که در بیابان انداخته شدند.⁶ و این امور نمونه‌ها برای ما شد تا ما خواهشمند بدی نباشیم، چنانکه ایشان بودند؛⁷ و نه بت‌پرست شوید، مثل بعضی از ایشان، چنانکه مکتوب است: قوم به اکل و شرب نشستند و برای لهو و لعب برپا شدند.⁸ و نه زنا کنیم چنانکه بعضی از ایشان کردند و در یک روز بیست و سه هزار نفر هلاک گشتند.⁹ و نه مسیح را تجربه کنیم، چنانکه بعضی از ایشان کردند و از مارها هلاک گردیدند.¹⁰ و نه همهمه کنید، چنانکه بعضی از ایشان کردند و هلاک کننده ایشان را هلاک کرد.¹¹ و این همه بطور مَثَل بدیشان واقع شد و برای تنبیه ما مکتوب گردید که اواخر عالم به مارسیده است.¹² پس آنکه گمان بَرَد که قایم است، باخبر باشد که نیفتد.¹³ هیچ تجربه جز آنکه مناسب بشر باشد، شما را فرو نگرفت. اما خدا امین است که نمی‌گذارد شما فوق طاقت خود آزموده شوید، بلکه با تجربه مفزّی نیز می‌سازد تا یارای تحمّل آن را داشته باشید.

شراکت در خون و بدن مسیح

¹⁴ لهذا ای عزیزان من از بت‌پرستی بگریزید.¹⁵ به خردمندان سخن می‌گویم، خود حکم کنید بر آنچه می‌گویم.¹⁶ پیاله برکت که آن را تیْرک می‌خوانیم، آیا شراکت در خون مسیح نیست؟ و نانی را که پاره می‌کنیم، آیا شراکت در بدن مسیح نی؟¹⁷ زیرا ما که بسیاریم، یک نان و یک تن می‌باشیم چونکه همه از یک نان قسمت می‌یابیم.¹⁸ اسرائیل جسمانی را ملاحظه کنید: آیا خوردگان قربانی‌ها شریک قربانگاه نیستند؟¹⁹ پس چه گویم: آیا بت چیزی می‌باشد؟ یا که قربانی بت چیزی است؟²⁰ نی! بلکه آنچه اُمّت‌ها قربانی می‌کنند، برای دیوها می‌گذرانند نه برای خدا؛ و نمی‌خواهم شما شریک دیوها باشید.²¹ محال است که

Israel als Beispiel

¹ Ich will euch aber, liebe Brüder, nicht in Unkenntnis darüber lassen, dass unsere Väter alle unter der Wolke gewesen sind und alle durchs Meer gegangen sind;² und alle sind auf Mose getauft durch die Wolke und durch das Meer³ und haben alle dieselbe geistliche Speise gegessen⁴ und haben alle denselben geistlichen Trank getrunken; sie tranken nämlich vom geistlichen Felsen, der mitfolgte, der Fels war Christus.⁵ Aber an den meisten hatte Gott kein Wohlgefallen; denn sie wurden in der Wüste erschlagen.⁶ Das ist aber uns zum Vorbild geschehen, damit wir uns nicht am Bösen gelüsten lassen, wie jene gelüftet hat.⁷ Werdet auch nicht Götzendiener, wie einige von ihnen wurden, wie geschrieben steht: "Das Volk setzte sich nieder, zu essen und zu trinken, und stand auf, zu spielen."⁸ Auch lasst uns nicht Hurerei treiben, wie einige von ihnen Hurerei trieben, und an einem Tag dreiundzwanzigtausend umkamen.⁹ Lasst uns aber auch nicht Christus versuchen, wie einige von ihnen ihn versuchten und wurden von den Schlangen umgebracht.¹⁰ Murrst auch nicht, wie einige von ihnen murrten und wurden umgebracht durch den Verderber.¹¹ Dies alles widerfuhr ihnen als ein Vorbild; es ist aber geschrieben uns zur Warnung, auf die das Ende der Zeiten gekommen ist.¹² Darum, wer meint, er stehe, mag zusehen, dass er nicht falle.¹³ Es hat euch noch keine außer menschliche Versuchung getroffen; Gott aber ist treu, der euch nicht versuchen lässt über euer Vermögen, sondern macht, dass die Versuchung so

هم از پیاله خداوند و هم از پیاله دیوها بنوشید؛ و هم از
ماید خداوند و هم از مایده دیوها نمی‌توانید قسمت
بُرد. ²²آیا خداوند را به غیرت می‌آوریم یا از او توانا تر
می‌باشیم؟

برای جلال خدا کار کنید

²³ همه چیز جایز است، لیکن همه مفید نیست؛ همه
رواست، لیکن همه بنا نمی‌کند. ²⁴ هرکس نفع خود را
نجوید، بلکه نفع دیگری را. ²⁵ هر آنچه را در قصابخانه
می‌فروشند، بخورید و هیچ مپرسید به خاطر
ضمیر. ²⁶ زیرا که جهان و پُری آن از آن خداوند
است. ²⁷ هرگاه کسی از بی‌ایمانان از شما وعده خواهد
و می‌خواهید بروید، آنچه نزد شما گذارند بخورید و هیچ
مپرسید بجهت ضمیر. ²⁸ اما اگر کسی به شما گوید: این
قربانی بت است، مخورید به خاطر آن کس که خبر داد
و بجهت ضمیر، زیرا که جهان و پری آن از آن خداوند
است. ²⁹ اما ضمیر می‌گویم نه از خودت بلکه ضمیر آن
دیگر؛ زیرا چرا ضمیر دیگری بر آزادی من حکم
کند؟ ³⁰ و اگر من به شکر بخورم، چرا بر من افترا زند
به سبب آن چیزی که من برای آن شکر می‌کنم؟ ³¹ پس
خواه بخورید، خواه بنوشید، خواه هر چه کنید، همه را
برای جلال خدا بکنید. ³² یهودیان و یونانیان و کلیسای
خدا را لغزش مدهید. ³³ چنانکه من نیز در هرکاری همه
را خوش می‌سازم و نفع خود را طالب نیستم، بلکه
نفع بسیاری را تا نجات یابند.

ein Ende gewinne, dass ihr's ertragen
könnt.

Abendmahl und Götzendienst

¹⁴ Darum, meine Geliebten, flieht von dem
Götzendienst! ¹⁵ Als mit Klugen rede ich;
beurteilt ihr, was ich sage. ¹⁶ Der gesegnete
Kelch, den wir segnen, ist der nicht die
Gemeinschaft des Blutes Christi? Das Brot,
das wir brechen, ist das nicht die
Gemeinschaft des Leibes Christi? ¹⁷ Denn
ein Brot ist's, so sind wir viele ein Leib,
weil wir alle an einem Brot
teilhaben. ¹⁸ Seht an das Israel nach dem
Fleisch! Welche die Opfer essen, sind die
nicht in der Gemeinschaft des Altars? ¹⁹ Was
soll ich nun sagen? Dass der Götze etwas
sei? Oder dass das Götzenopfer etwas
sei? ²⁰ Nein, sondern was die Heiden opfern,
das opfern sie den Teufeln, und nicht Gott.
Nun will ich nicht, dass ihr in der
Gemeinschaft der Teufel sein sollt. ²¹ Ihr
könnt nicht zugleich den Kelch des
HERRN trinken und den Kelch der Teufel;
ihr könnt nicht zugleich am Tisch des
HERRN teilnehmen und am Tisch der
Teufel. ²² Oder wollen wir den HERRN
herausfordern? Sind wir stärker als er?

Keine falsche Freiheit

²³ Alles ist erlaubt; aber nicht alles dient
dem Guten. Alles ist erlaubt; aber nicht
alles baut auf. ²⁴ Niemand suche das Seine,
sondern jeder suche, was dem andern
dient. ²⁵ Alles, was auf dem Fleischmarkt
verkauft wird, das esst, und forscht nicht
nach, damit ihr das Gewissen
verschont. ²⁶ Denn "die Erde ist des HERRN
und was darinnen ist." ²⁷ Wenn jemand von
den Ungläubigen euch einlädt und ihr
wollt hingehen, so esst alles, was euch

1 Corinthians 10

vorgesetzt wird, und forscht nicht nach, damit ihr das Gewissen verschont.²⁸ Wenn aber jemand zu euch sagen würde: "Das ist Götzenopfer", so esst nicht davon, um dessentwillen, der es euch gesagt hatte, auf dass ihr das Gewissen verschont. Denn "die Erde ist des HERRN und was darinnen ist."²⁹ Ich rede aber nicht von deinem eigenen Gewissen, sondern von dem des andern. Denn warum sollte ich meine Freiheit durch das Gewissen eines andern richten lassen?³⁰ Wenn ich's mit Danksagung genieße, warum soll ich dann gelästert werden wegen dem, wofür ich danke?³¹ Ob ihr nun esst oder trinkt oder was auch immer ihr tut, so tut es alles zu Gottes Ehre.³² Gebt keinen Anlass zu Ärgeris weder den Juden noch den Griechen noch der Gemeinde Gottes;³³ so wie auch ich jedermann in allem zu gefallen suche und suche nicht, was mir, sondern was vielen dient, damit sie gerettet werden.